



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de **BUET**

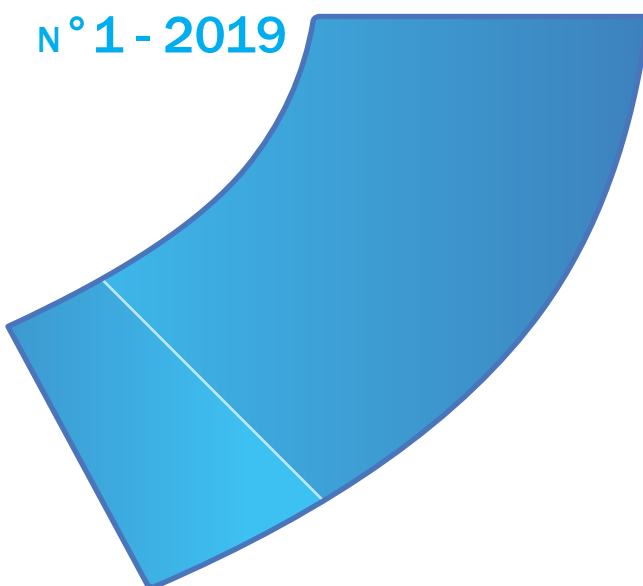
Januar
Februar

www.roeser.lu

N° 1 - 2019

Informatiounsblat
vun der
Réiser Gemeng

Bierchem
Béiweng
Kockelscheier
Krautem
Léiweng
Peppeng
Réiser



EDITO

- 3 Gesunde Finanzlage in der Gemeinde Roeser

ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations et numéros téléphoniques

ÄR GEMENG

- 5 Commission consultative communale de l'Égalité des Chances
5 Chancëgläichheetskommissioun
6 Engagement d'animateurs et animatrices pendant les vacances d'été 2019
7 Sammlung von Grünschnitt
7 Collecte des déchets provenant de l'élagage d'arbres et d'arbustes
8 Commission d'Intégration / Integrationskommission
9 Neue Pelletsheizung im SPIC Schwimmbad
10 CIGL Roeserbann - Weiler-la-Tour
11 Avis au public

GUTT ZE WËSSEN

- 11 Bicherbus
12 Leçons particulières / Nachhilfestunden

ËMWELT

- 13 infotip myenergy
14 Le recyclage, nécessaire aussi au sein des résidences !

REPORTAGE

- 15 Réiserbänner Wisepiipseren
16 Réiserbänner Pompjeeën
18 Mobilitätswoche
19 HC Berchem
20 Geeschterlaf am Réiserbann
21 Theater vun de Guiden a Scoute Réiserbann
22 Journée Nationale de l'Arbre
23 20 Joer Fraentreff Réiserbann
24 Mérite communal culturel, honorifique et sportif 2018
26 Erinnerungstreffen der früheren Gemeinderäte
27 Fête de la Saint Nicolas à Roeser

ETAT CIVIL

- 28 Etat civil - Octobre & Novembre 2018

KULTUR A FRÄIZÄIT

- 30 Jugendhaus an der Gemeng Réiser
31 Cours de selfdéfense

GEMENGENEVENTS

- 31 « Staminet »
32 Kasematten Bergwerke

**Calendrier de parution :
de Buet n°2 - 2019****Période**

Mars - Avril 2019

Date limite de rédaction

08 février 2019

Date de parution

Semaine 09

**Calendrier de parution :
den Agenda 2019****Période**

Février 2019

Date limite de rédaction

17 janvier 2019

Date de parution

Semaine 05

Période

Mars 2019

Date limite de rédaction

08 février 2019

Date de parution

Semaine 09



EDITEUR
Administration communale ROESER
40, Grand-rue • L-3394 Roeser
Tél. : 36 92 32 - 1
Fax : 36 92 32 - 219
www.roeser.lu • info@roeser.lu

COORDINATION
Tom Jungen
Marianne Pesch-Dondelinger
Renée Quintus-Schanen
Mike Majerus

TEXTES
Pierre Back
CIGL Roeserbann & Weiler-la-Tour
Anita Floener
Handball Club Berchem
Commission de l'Égalité des Chances
Commission de l'Intégration
Guiden a Scoute Réiserbann
Fraentreff Réiserbann
Judo-Club Réiserbann
Jugendhaus Berchem
Max Klein
Jérôme Konen
Maison Relais
Mike Majerus
Pompjeeën Réiserbann
Réiserbänner Wisepiipseren

PHOTOS
Pierre Back
Rosanna Bevilacqua
Commission de l'Intégration
Eric Di Millo
Fraentreff Réiserbann
Frank Keiffer
Max Klein
Jérôme Konen
Maison Relais
Mike Majerus
Serge Nickels
Pit Reding
Pompjeeën Réiserbann
Réiserbänner Wisepiipseren
Alzira Pereira
Dario Tantone

LAYOUT
misenpage s.à r.l.

TIRAGE
2.800 exemplaires

Gesunde Finanzlage in der Gemeinde Roeser

In den letzten Jahren war es öfters ein schwieriges Unterfangen, den Haushalt unserer Gemeinde zu erstellen, weil wir, im Gegensatz zu anderen Gemeinden, nie im Geld geschwommen sind. Dieses Jahr war es wesentlich einfacher, was in erster Linie der aktuellen guten Konjunktur auf Landesebene geschuldet ist und, andererseits, ist die Gemeindefinanzreform in der Zwischenzeit im Haushalt vollends spürbar und macht in diesem Jahr ein Plus von 1,5 bis 1,8 Millionen € aus.

Wir sollten die aktuelle Lage aber als das annehmen was sie ist, und zwar eine außergewöhnliche, vorteilhafte Situation die ganz schnell wieder drehen kann. Es ist somit die Aufgabe des Schöffensrats in Zusammenarbeit mit dem Gemeinderat für ein gesundes Gleichgewicht der Finanzen zu sorgen. In den nächsten Jahren werden die Investitionen weiterhin hoch bleiben und wir werden auch weiterhin auf Fremdfinanzierung zurückgreifen müssen.

Im kommenden Jahr werden nochmals 1,3 Millionen € im Bereich der Abwasserreinigung investiert. 660.000 € für die Erneuerung der Pumpstation in Berchem, 250.000 € für den Abschluss der Arbeiten an der Pumpstation in Biwingen sowie 50.000 € für die Pumpstation in Roeser. Für die Kanalisation in Liwingen sind 260.000 € eingeplant und 40.000 € sind für erste Maßnahmen gegen Hochwasserschutz vorgesehen.

Die Investitionen für das Projekt des neuen Schulcampus in Berchem belaufen sich im Jahre 2019 auf 5,3 Millionen €. In diesem Zusammenhang stehen auch folgende Ausgaben: 1,8 Millionen € für die Verlängerung der rue des Sacrifiés sowie das Anlegen der neuen Tennisfelder in Krautem, 250.000 € für die Pläne und erste Arbeiten für eine neue Halle für Holzhackschnitzel in Roeser und 70.000 € für die Planung einer Tempo 30 Zone vor der neuen Schule in Berchem.

1,3 Millionen € fließen im Jahr 2019 in die Straßeninfrastrukturen. Der Großteil hiervon in die Erneuerung der rue de la Montée in Berchem und 100.000 € für einen neuen Straßenbelag in der rue Lankert in Krautem. Das „Parking résidentiel“ wird im nächsten Jahr umgesetzt und es wird weiterhin an einem Mobilitätskonzept für den Park Luxite auf Kockelscheuer und die Industrie- und Hotelzone Ruederstrachen gearbeitet.

In den Sozialwohnungsbau werden in den nächsten Monaten 1,34 Millionen investiert, wobei das Projekt in Roeser abgeschlossen werden kann.

470.000 € sind für den Kauf von neuen Fahrzeugen und die Ausrüstung der technischen Dienststelle vorgesehen, allein 375.000 € für einen neuen Lastwagen, für dessen Anschaffung dann eine öffentliche Ausschreibung stattfinden muss.

Weiterhin vorangetrieben werden unsere Bemühungen zur Umrüstung unserer öffentlichen Beleuchtung auf die LED Technik so dass wir, wie in der Schöffensratsklärung angekündigt, bis zum Ende dieser Legislaturperiode die Umrüstung flächendeckend in der Gemeinde umgesetzt haben. 114.000 € sind im Haushalt 2019 hierfür vorgesehen.

Finanziert werden diese Ausgaben durch die Übertragung von 11,1 Millionen € aus dem ordentlichen in den außerordentlichen Haushalt. Des Weiteren erhalten wir staatliche Zuschüsse für die neue Pelletsheizung sowie für die Projekte im Bereich der Abwasserreinigung und im sozialen Wohnungsbau. Einen weiteren Zuschuss in Höhe von 2,5 Millionen € wurde uns für das nächste Jahr vom Finanzministerium für den Bau des neuen Ediff-Gebäudes zugesichert. Weiterhin ist vorgesehen eine Anleihe von 750.000 € aufzunehmen, wobei zu erwähnen bleibt, dass die für die Jahre 2017 und 2018 geplanten Anleihen nicht gezogen wurden und wir als Schöffensrat hoffen dass dies auch für 2019 der Fall sein wird. Nichtsdestotrotz wird auch 2019 die Gesamtverschuldung der Gemeinde weiter rückläufig sein.

Wir haben auch im Jahr 2019 keine Taxenerhöhung vorgesehen. Allerdings werden wir die bereits für dieses Jahr angekündigte Erhöhung der Wassertaxe im ersten Halbjahr 2019 endgültig umsetzen da der Gestehungspreis des Trinkwassers von 1 € auf 1,20 € erhöht wurde und wir auch in den letzten Jahren kontinuierlich in unsere Versorgungsnetze investiert haben.

Im Namen des Schöffens- und Gemeinderates sowie des Personals der Gemeindeverwaltung wünschen wir allen Einwohnern unserer Gemeinde viel Glück im kommenden Jahr und vor allem eine gute Gesundheit!

Ihr Schöffensrat,
Tom Jungen,
Marianne Pesch-Dondelinger,
Renée Quintus-Schanen



tom.jungen@roeser.lu
marianne.pesch@roeser.lu
renee.quintus-schanen@roeser.lu

Informations et numéros téléphoniques

Commune de Roeser

Heures d'ouverture des bureaux :

Du lundi au vendredi

de 08h00 à 11h30 et de 13h00 à 16h30

Chaque dernier lundi du mois les bureaux sont fermés pendant la matinée.

STANDARD - RENSEIGNEMENTS

Stéphanie Schaffener 36 92 32 1

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS 36 92 32 1

Tom Jungen, *bourgmestre*
Marianne Pesch-Dondelinger, *échevin*
Renée Quintus-Schanen, *échevin*

SECRETARIAT

Alain Inglebert, *secrétaire communal* 36 92 32 210
Etienne Baudoin 36 92 32 212
Pelin Isik 36 92 32 214
Dragana Cubrilo 36 92 32 212
Téléfax 36 92 32 219

RELATIONS PUBLIQUES

Mike Majerus 36 92 32 213
Téléfax 36 92 32 219

BUREAU DE LA POPULATION

Daniel Capésius 36 92 32 220
Téléfax 36 92 32 229

ETAT CIVIL

Anita Fischbach-Floener 36 92 32 221
Téléfax 36 92 32 229

SERVICE DU PERSONNEL

Marc Theis 36 92 32 211

RECETTE COMMUNALE

Bernard Hübsch, *receveur communal* 36 92 32 230
Luc Dominicy 36 92 32 231
Téléfax 36 92 32 239

SERVICE TECHNIQUE

Laurent Poeckes 36 92 32 250
Patrick Nilles 36 92 32 251
John Peltier 36 92 32 252
Sara Fuchs-Jaworski 36 92 32 253
Pit Mersch 36 92 32 256
Permanence 36 92 32 500
(en dehors des heures de bureau)
Téléfax 36 92 32 259

SERVICE ÉCOLOGIQUE

Max Klein 36 92 32 257
Téléfax 36 92 32 259

ENSEIGNEMENT

Ecole de Crauthem 36 92 32 314
Ecole de Crauthem - *Téléfax* 36 92 32 350
Ecole de Bivange-Berchem (*pavillon*) 36 92 32 423
Education précoce 36 92 32 351
Centre pour le développement intellectuel 36 88 93
Médecine scolaire 36 92 32 373
Restaurant scolaire 36 92 32 340
Restaurant scolaire - *Téléfax* 36 92 32 219
Direction de région de Bettembourg 247 - 55 27 0
Service de guidance de l'enfance 52 14 68 501

CRÈCHE "MÉCKENHAISCHEN"

Jenny Hippert 36 92 32 470
Jenny Hippert - *Portable* 621 509 758
Sonja Bassi 36 92 32 233

MAISON RELAIS

Carine Trierweiler 36 92 32 340
Carine Trierweiler - *Portable* 621 50 25 28
Corinne Damy 36 92 32 332
Malou Hoeser 36 92 32 460
René Engleitner 36 92 32 243
Téléfax 36 92 32 219

INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

Hall omnisports 36 92 32 336
Piscine intercommunale - SPIC 36 94 03 210
Centre culturel Edward Steichen 36 61 33

OFFICE SOCIAL COMMUN - Bettembourg, Frisange et Roeser

Melanda Johnny 26 51 66 55
Permanence sociale :
- sans rendez-vous : mardi de 8h30 - 11h30
- avec rendez-vous : jeudi matin + vendredi après-midi
johnny.melanda@oscbfr.lu
johnny.melanda@roeser.lu

AUTRES SERVICES

Analyses de sang Forges du Sud 26 36 23 26
Analyses de sang Ketterthill 48 82 88 1
Club "Eist Heem" 36 55 73
Garderie "Huesekäilchen" 36 67 63
Gaz (réseau) - SUDGAZ 55 66 55 1
Flexibus 8002 20 20
Maison des Jeunes 36 92 32 666
Night Rider 9007 10 10
Parc de recyclage - STEP 52 28 34
Police grand-ducale Roeser 24 46 5 200
Secher doheem (*Service Téléalarme*) 26 32 66
Service d'incendie (*centre d'intervention*) 36 92 32 280
Service d'incendie (*en cas d'inondations*) 36 73 43
Service d'incendie - *Téléfax* 26 36 15 80
Service de proximité du C.I.G.L. 27 12 96 1
Service forestier (*Georges D'Orazio*) 621 202 117

NUMÉROS UTILES

Autorisations de bâtir 36 92 32 252
Bâtiments communaux (*entretien*) 36 92 32 256
Canalisations 36 92 32 251
Cartes d'identités 36 92 32 220
Concessions aux cimetières 36 92 32 220
Décès 36 92 32 221
Déchets (*enlèvement*) 36 92 32 257
Eau potable (*distribution*) 36 92 32 251
Etablissements classés ("*commodo*") 36 92 32 251
Factures fournisseurs 36 92 32 212
Impôts 36 92 32 230
Listes électorales 36 92 32 220
Loteries 36 92 32 221
Mariages 36 92 32 221
Naissances 36 92 32 221
Naturalisations 36 92 32 221
Nuits blanches 36 92 32 221
Passeports 36 92 32 220
Publications communales 36 92 32 213
Repas sur roues 36 92 32 243
Salles communales (*réservation*) 36 92 32 200
Service électrique 36 92 32 256
Taxes 36 92 32 221
Téléalarme 36 92 32 243

Commission consultative communale de l'Égalité des Chances

N'es-tu pas d'avis que chaque enfant devrait avoir les mêmes chances dans sa vie ?

La plupart des enfants dans notre commune ont toutes les opportunités pour un bon démarrage dans la vie. Leurs parents ont le temps et les possibilités de les soutenir et de les promouvoir. Mais pas tous les enfants ont cette chance. Pour certains, leur début se présente beaucoup plus difficile.

Comment peux-tu venir en aide ?

Nous cherchons des personnes de tout âge, qui sont motivées de soutenir un enfant pendant leur temps libre, d'être une personne de contact pour cet enfant, pour l'accompagner dans sa vie quotidienne. Un tel bénévolat peut également être un point positif pour ta vie, t'apporter aussi beaucoup de satisfaction et de valorisation.

De quelle manière peux-tu aider ?

- Faire des activités avec l'enfant.
- L'accompagner sur son chemin d'école.
- Lui apprendre notre langue et culture.
- Raconter des histoires.
- Jeter un coup d'oeil aux devoirs à domicile.
- L'écouter.
- Se promener, faire des courses.
- L'accompagner sur l'aire de jeux.



Pour tous détails et informations nécessaires, veuillez contacter la commune de Roeser

au tél. n° 36 92 32-1
ou par courriel info@roeser.lu

**Prendre un enfant par la main
Pour l'emmener vers demain
Pour lui donner la confiance en son pas
Prendre un enfant pour un roi**

Extrait chanson : Yves Duteil

Chancëgläichheetskommissioun

Fënns Du net och dat all Kand soll déi selwecht Chancen am Liewen hunn?

Déi meeschte Kanner aus eiser Gemeng hu gutt Chancë fir an d'Liewen ze starten. Hier Elteren hunn Zäit an all Méiglechkeete fir hier Kanner ze ënnerstëtzen an ze fërderen. Leider ass awer net fir all Kand de Start an d'Liewen einfach. Säin Ufank ass vill méi schwéier.

Wéi kanns Du sou engem Kand hëllefen?

Mir siche Leit vun all Alter, déi motivéiert si fir an hirer Fräizäit engem Kand eng Stäip ze ginn, eng Besuchspersoun fir d'Kand, fir et a sengem Alldag ze begleeden. Sou e Benevolat ass och e grouse Plus fir Däi Liewen, bréngt och fir Dech vill Satisfaktioun a Wäertschätzung.

Op wéi eng Manéier kanns Du hëllefen?

- Aktivitéite mam Kand maachen.
- Um Schoulwee begleeden.
- Him eis Sprooch a Kultur méi no bréngen.
- Geschichte verzielen.
- Hausaufgaben nokucken.
- Nolauschteren.
- Spazéieren an akafe goen.
- Mam Kand op d'Spillplaz goen.



Fir all weider Detailler an Informatiounen, kontaktéier w.e.gl. d'Gemeng Réiser

um Tel. Nr 36 92 32-1
oder per Mail info@roeser.lu

**Prendre un enfant par la main
Pour l'emmener vers demain
Pour lui donner la confiance en son pas
Prendre un enfant pour un roi**

Liddausschnëtt: Yves Duteil

Engagement d'animateurs et animatrices pendant les vacances d'été 2019



En vue de l'organisation des activités de vacances pour enfants de 4 à 12 ans, le collège échevinal de l'Administration communale de Roeser envisage d'engager pour la période du **10 juillet au 5 août 2019 inclus** des animateurs (M/F) âgés de 18 ans au 1^{er} juillet 2019.

La formation « animateur - brevet A » est obligatoire. Une telle formation sera organisée par l'Administration communale de Roeser. Préférence sera donnée aux étudiants et élèves inscrits dans une formation du domaine social et éducatif (éducateur, éducateur gradué,...). La maîtrise de la langue luxembourgeoise est **indispensable**.

Les intéressés (M/F) voudront bien adresser leur demande moyennant le bulletin d'inscription, un CV et une photo récente à l'Administration communale de Roeser avant le 8 février 2019.

**Pour d'autres renseignements,
prière de s'adresser à :**

Carine Trierweiler (Tél. : 36 92 32 - 340)

Corinne Damy (Tél. : 36 92 32 - 332)

Malou Hoeser (Tél. : 36 92 32 - 460)

Le bulletin d'inscription dûment rempli, accompagné d'un CV et d'une photo récente est à retourner avant le 8 février 2019 :

Administration communale de Roeser
40, Grand Rue - L-3394 Roeser

Demande d'engagement pour travail de vacances comme animateur (M/F)

Nom et prénom : _____

Matricule : _____

Adresse (rue et n°) : _____

Localité : L- _____ Téléphone : _____ GSM : _____

Email : _____

Permis de conduire cat. B : oui non

Cours de 1^{er} secours : oui non

Formation de moniteur : oui non

Études dans le domaine social et éducatif : _____ (à préciser)

Numéro de compte : _____ Banque : _____

Sammlung von Grünschnitt



Bei den vergangenen Grünschnittsammlungen der Gemeinde, haben Sie, werte Mitbürger,



Die Gemeinde Roeser bedankt sich für Ihre Mitarbeit.

große Mengen an Sträuchern und Zweigen bereitgestellt, was wir sehr begrüßen. Dieser Erfolg hat dazu geführt, dass die Sammlung auf 2 Tage ausgedehnt werden kann.

Um den Gärtnern ein schnelleres Laden des Grünschnittes zu ermöglichen, bitten wir Sie, Ihren Grünschnitt mit Hilfe einer einfachen Schnur zu bündeln, da sich Bündel einfacher und schneller verladen lassen als einzelne Zweige. Dies ist für die Gärtner eine große Erleichterung vor Allem bei dünneren Ästen welche beim Schnitt von Hecken anfallen.

Collecte des déchets provenant de l'élagage d'arbres et d'arbustes



La Commune de Roeser vous remercie pour votre coopération.

Lors des dernières collectes des déchets provenant de l'élagage d'arbres et d'arbustes, nous avons constaté que les quantités collectées sont devenue de plus en plus importantes.

Par conséquent, la collecte des déchets provenant de l'élagage d'arbres et d'arbustes peut être étendue sur deux jours.

Afin de faciliter la collecte de ces déchets, surtout ceux provenant de la coupe des haies, nous vous prions de bien vouloir les botteler à l'aide d'une simple ficelle.

Commission d'Intégration

Integrationskommission



**A l'écoute de nos amis étrangers /
Open ears for foreign friends /
Ao serviço dos nossos amigos estrangeiros**

De gauche à droite / von links nach rechts :
Ben Hübsch (secrétaire), Daniela Pellicia,
Carlos Marques, Andrei Costica,
Richard Marck, Larysa Gress-Roeder, Branka Lukic,
Boris Zikes (président), Nicole Demuth-Metzler,
Marianne Pesch-Dondelinger (membre du collègue
échevinal), Roberto De Cecco, Graça Maria Neves
Fernandes, Angelo Lourenço, Sandra Azevedo-Feltes

Manque sur la photo / es fehlen auf dem Foto :
Sore Djalo Braima, Valérie Drechsler, Ernest Fisch,
Zina Menhal, Luis Filipe Silva Carvalho,
Stéphane Vauthier



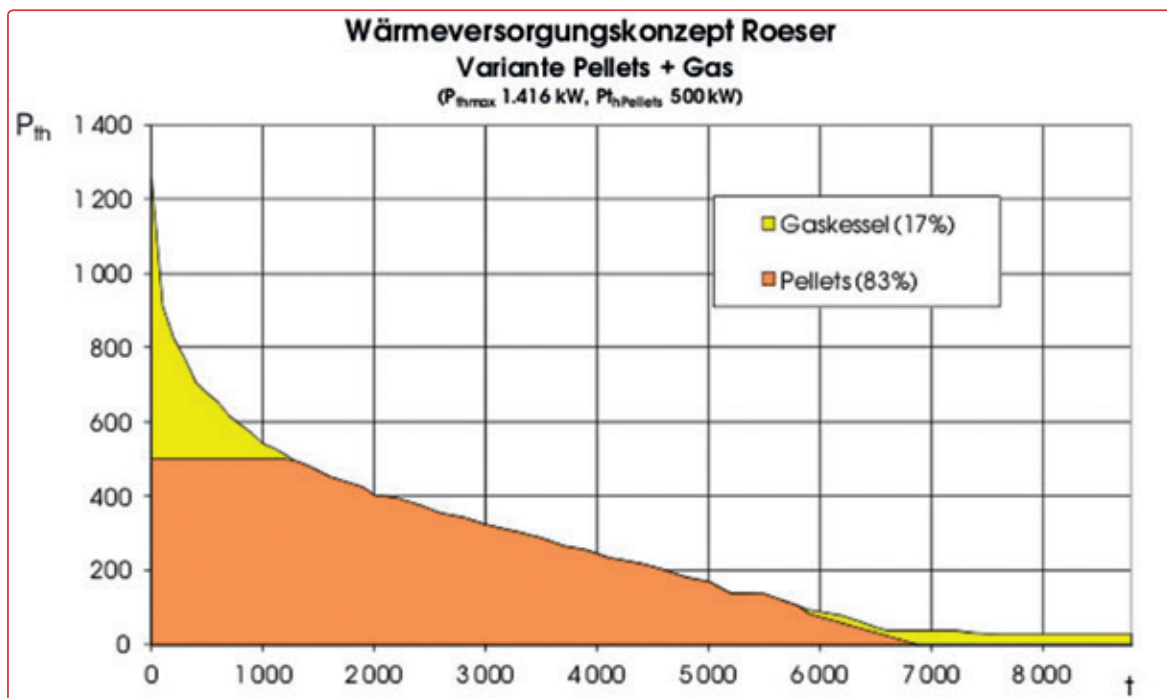
- Avez-vous des difficultés pour nouer des contacts sociaux ou éprouvez-vous des problèmes d'intégration ?
- Avez-vous des problèmes pour vous intégrer dans les domaines de l'enseignement et/ou de la culture ?
- Avez-vous des difficultés de compréhension ou de vous exprimer ?
- Si vous vous sentez concernés par ces thèmes, vous pouvez demander de l'aide au numéro de téléphone : 36 92 32 - 1.

La Commission d'Intégration organise en règle général chaque dernier jeudi du mois le « Staminet » qui a lieu à 19h30 à la brasserie « Am Musée » du Musée Rural et Artisanal de Peppange. Le « Staminet » n'est rien d'autre qu'une rencontre amicale entre voisins. C'est un rendez-vous régulier permettant de se fréquenter, de se parler et de s'entendre. Grâce à cette manifestation, la commission consultative espère favoriser la bonne entente entre personnes de nationalité, de culture et d'ethnie différentes et de promouvoir le « Vivre ensemble » indispensable au bon fonctionnement de notre société.

- Tun Sie sich schwer soziale Kontakte zu knüpfen oder haben Sie Probleme sich zu integrieren?
- Probleme bei der Integration im schulischen und/oder kulturellen Bereich (Verein, Sport, usw...)?
- Sprachliche Schwierigkeiten, sowohl im Dialog wie auch im Verstehen?
- Fühlen Sie sich bei diesen Themen angesprochen, so können Sie unter folgender Telefonnummer Hilfestellung kriegen: 36 92 32 - 1.

Die Integrationskommission organisiert in der Regel jeden letzten Donnerstag im Monat den „Staminet“ der um 19h30 in der Brasserie „Am Musée“ des Musée Rural et Artisanal in Peppingen stattfindet. Der „Staminet“ ist nichts anderes ist als eine freundschaftliche Begegnung unter Nachbarn. Es ist eine regelmäßige Verabredung um sich zu treffen, zu reden und sich zu verstehen. Dank dieser Veranstaltung, hofft die Integrationskommission das gute Verständnis zwischen Personen verschiedener Nationalitäten, Kulturen und Ethnien zu begünstigen und das „Zusammenleben“, welches unerlässlich ist für das gute Funktionieren der Gesellschaft, zu fördern.

Neue Pelletsheizung im SPIC Schwimmbad



Seit 1998 wurde eine gemeindeeigene Energiezentrale mit Erdgas-BHKW im SPIC Schwimmbad in Roeser betrieben. Neben dem Schwimmbad wurden auch noch das Schul- und Sportzentrum, die Maison Relais, die Gemeinde, das Feuerwehrgebäude, das Heim der Guiden & Scouts, die Kirche sowie das Polizeikommissariat mitsamt dem ganzen Mehrfamiliengebäude und der Gemeindewerkstatt von dieser Anlage versorgt.

Das „Règlement grand-ducal“ vom 26.12.2012 hat die Rahmenbedingungen für BHKW-Anlagen in Luxemburg stark eingeschränkt. Der subventionierte Stromeinsparitarif für Erdgas-BHKW entfällt nach 20 Jahren Anlagenbetrieb; danach ist ein kostendeckender Betrieb nicht mehr realisierbar.

Aufgrund dieses gesetzlichen Aspekts, aber auch wegen dem Verschleiß der Anlagen seit der Inbetriebnahme, musste der weitere Betrieb daher ab März 2018 neu organisiert werden. Um die Versorgung aller Gebäude des bestehenden Fernleitungsnetzes weiterhin zu garantieren, musste eine Alternative zur bestehenden BHKW-Zentrale definiert und umgesetzt werden.

In einer Machbarkeitsstudie vom 31.08.2015 wurden verschiedene Varianten, basierend auf dem erneuerbaren Energieträger Holz, analysiert. Es wurde zurückbehalten, das BHKW-Modul durch einen Pelletskessel zu ersetzen und diesen in die bestehende Energiezentrale einzubauen.

Das Wärmeversorgungskonzept sieht vor dass die Grund- und Mittellast vom Pelletskessel abgedeckt werden. Der Deckungsan-

teil des Pelletskessel liegt bei 83 %. Die verbleibende Spitzenlast von 17 % der Jahresproduktion wird von den bestehenden Gaskesseln abgedeckt.

Die Gesamtkosten für dieses Projekt belaufen sich auf rund 517.500 € (inkl. MwSt).



CIGL Roeserbann – Weiler-la-Tour



www.ciglroeserbann.lu



Plus d'infos par

mail : internetstuff@ciglroeserbann.lu
ou au Tél. : 36 92 32 480

Vous avez récemment acquis un nouvel ordinateur, et ne savez pas que faire de l'ancien ?

L'Internetstuff peut vous aider. Comment ?

Afin de contribuer à l'économie circulaire et d'assurer un recyclage en bonne et due forme l'Internetstuff vous propose un nouveau service :



www.ciglroeserbann.lu



Méi Infoen iwwert

Mail: internetstuff@ciglroeserbann.lu
oder um Tel.: 36 92 32 480

Dir hutt dëslescht een neien Computer kaf a wësst net wouhin mat dem Alen?

D'Internetstuff kann lech hëllefen. Wéi?

Vir un der circulärer Economie bäi ze droen, an eng ubruecht Entsuegung ze garentéieren, proposéieren mir een neie Service:

La collecte et le recyclage de matériel Informatique.

Nous lançons un appel à la population afin de collecter du matériel informatique.

En déposant votre matériel nous vous assurons de ces points :

- Vos données personnelles seront effacées.
- Votre matériel sera offert en don à une association locale.
- Si le matériel est dépassé d'un point de vue technologique, il sera recyclé gratuitement.

Nous invitons les associations intéressées par du matériel à nous contacter.



COMPUTER RECYCLING

D'Sammlung an de Recyclage vun informatische Geräter.

Wann dir ee Computer bei eis ofgitt, garrantéiere mir dës Punkten:

- Är perséinlech Donnéeë gi geläscht.
- Äre PC gëtt un ee lokale Veräin gespent.
- Wann d'Material net méi ze verwärten ass, recycléiere mir et gratis.

Mir invitéieren all interesséierte Veräin, sech bei eis ze mellen.

Avis au public

Abrogation du règlement-taxe sur les prestations du service d'incendie

Par décision du 8 octobre 2018 le conseil communal a abrogé le règlement-taxe sur les prestations du service d'incendie.

Autorisation		
Autorité supérieure	Date	Références
Ministère de l'Intérieur	8 novembre 2018	828xb2ce9

GUTT ZE WËSSEN

Bicherbus

Calendrier 2019

Lundi - Tour 13 (T 13)		
Bettembourg	09:20 - 09:45	07 janvier
Roeser	10:00 - 10:20	28 janvier
Frisange	10:30 - 11:05	25 février
Mondorf-les-Bains	11:15 - 11:45	18 mars
Dalheim	13:30 - 13:55	01 avril
Hellange	14:10 - 14:40	13 mai
Kayl	15:00 - 15:30	03 juin
		01 juillet
		22 juillet
		...*)

Pour accéder au fonds du Bicherbus, vous devez être inscrit auprès du Bicherbus. Si vous êtes déjà inscrit vous pouvez réserver vos ouvrages en ligne tout en précisant votre lieu de retrait et ceci au moins 5 jours ouvrables avant le passage du Bicherbus dans la localité choisie.

Lors de son passage à Roeser, le « Bicherbus » s'installe à proximité de la Maison Relais sise 43, Grand-rue.

...*) En raison du déménagement du service « Bicherbus » vers le nouveau bâtiment de la bibliothèque nationale au Kirchberg en été 2019, les trajets du « Bicherbus » changeront. De ce fait le calendrier des mois de septembre jusqu'au décembre 2019 n'a pas encore pu être fixé et vous sera communiqué ultérieurement.

Leçons particulières

Nachhilfestunden

La commune de Roeser en collaboration avec la commission sociale a créé un service intermédiaire pour des leçons particulières destinées aux élèves éprouvant occasionnellement des difficultés dans l'une ou l'autre branche.

Nous invitons tous ceux qui sont intéressés à donner respectivement à prendre des leçons particulières de remplir le formulaire ci-après.

Le prix des leçons est à fixer par les concernés.

Die Gemeinde Roeser hat in Zusammenarbeit mit der Sozialkommission eine Vermittlerstelle für Nachhilfe bei Schulschwierigkeiten eingeführt

Wir bitten darum alle diejenigen die daran interessiert sind, Nachhilfestunden abzuhalten bzw. zu nehmen, sich mittels des nachstehenden Formulars zu melden.

Der Preis für die Nachhilfestunden wird von den Betroffenen festgelegt.

Le formulaire est à renvoyer à :

Administration communale de Roeser
40, Grand-Rue
L-3394 Roeser
ou par email : info@roeser.lu

Das Formular an folgende Adresse schicken:

Administration communale de Roeser
40, Grand-Rue
L-3394 Roeser
oder per Email: info@roeser.lu

Formulaire - Leçons particulières / Nachhilfestundenformular

Nom et Prénom / Name und Vorname: _____

Date de naissance / Geburtsdatum: _____

Adresse: _____

Classe fréquentée actuellement / Zur Zeit besuchte Klasse _____

Tel.: _____

est intéressé(e) à donner des leçon particulières / ist interessiert Nachhilfestunden abzuhalten

Classe / Klasse _____ Branche / Fach _____

Classe / Klasse _____ Branche / Fach _____

Classe / Klasse _____ Branche / Fach _____

désire prendre des leçons partiuilières / möchte Nachhilfestunden nehmen

Branche / Fach _____

Branche / Fach _____

Branche / Fach _____

En cochant cette case, j'accepte que les informations saisies dans le présent formulaire soient traitées conformément au règlement européen 2016/679 relatif à la protection des données, suivant le détail consultable sur le site internet communal [Rubrique : Mentions légales] / Durch Ankreuzen dieses Kästchens stimme ich zu dass die auf diesem Formular erfassten Informationen gemäß der europäischen Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 verarbeitet werden, gemäß den Einzelheiten die Sie auf der Internetseite der Gemeinde finden können [Rubrik: „Mentions légales“]

infotip myenergy



www.myenergy.lu

Une VMC pour assurer une bonne qualité d'air dans votre maison !

- Installer un système de ventilation de confort (VMC) vous permettra de filtrer l'air entrant et d'évacuer l'air vicié.
- Pour une qualité d'air optimale, il ne sera pas nécessaire d'ouvrir les fenêtres ; vous réduirez ainsi les risques de prolifération des pollens ou des particules fines.
- En réduisant au minimum le débit d'air du système de ventilation, vous éviterez un air sec ambiant.



Pour votre projet de rénovation, pensez à demander les aides PRIME House liées à l'installation d'une VMC !
Pour plus de renseignements sur les installations techniques de votre logement et les subventions disponibles, prenez rendez-vous dès aujourd'hui auprès de myenergy !

Hotline 8002 11 90

infotip myenergy



www.myenergy.lu

Eine Komfortlüftungsanlage für eine gute Luftqualität in Ihrem Zuhause!

- Die Installation einer Komfortlüftungsanlage ermöglicht Ihnen die einströmende Frischluft zu filtern und die Abluft aus den Wohnräumen abzusaugen.
- Für eine optimale Luftqualität ist es nicht notwendig die Fenster zu öffnen; somit wird das Risiko einer Verbreitung von Pollen oder Feinstaub verringert.
- Durch die Minimierung der Luftmenge der Lüftungsanlage vermeiden Sie eine trockene Raumluft.



Bei Ihrem Renovierungsprojekt können Sie für die Installation einer Lüftungsanlage die PRIME-House-Beihilfen beantragen! Für weitere Informationen zu den technischen Anlagen Ihrer Wohnung und den verfügbaren Beihilfen, vereinbaren Sie heute noch einen Termin mit myenergy!

Hotline 8002 11 90

Le recyclage, nécessaire aussi au sein des résidences !

Ordures ménagères
au Luxembourg
Extrapolation 2015, Statec



En moyenne, une personne produit 553kg d'ordures par an, ce qui correspond à environ 11 poubelles (de 120 litres) remplies

49%
ont été



51%
ont été

brûlés & mis en décharge



29% ont été recyclés et réutilisés, et 20% ont été compostés.
ménager des ressources, épargner de l'argent, économie circulaire



40% ont été incinérés, ce qui permet la production d'électricité
11% ont été mis en décharge

production de gaz d'échappements et d'autres substances à risque, déchets non recyclables, consommation d'espace, perte de ressources, économie linéaire

Le recyclage, nécessaire aussi au sein des résidences!

Le triage de base

Depuis 2012 la loi ordonne le triage dans les résidences..



papier & carton



verre



épluchures & déchets verts



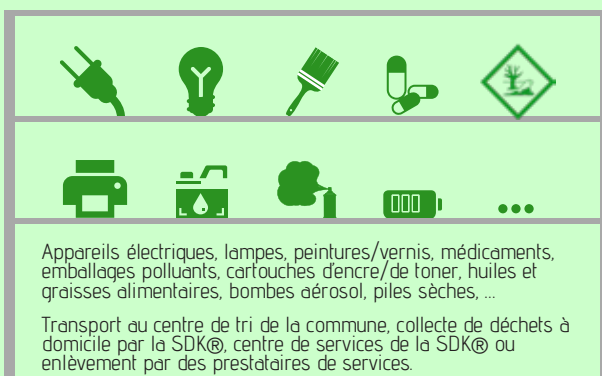
VALORLUX



déchets résiduels

Ramassage par la commune* ou Valorlux

*Certaines communes ne proposent pas encore de collecte pour toute sorte de déchets. Demandez à la commune les moyens alternatifs



Appareils électriques, lampes, peintures/vernis, médicaments, emballages polluants, cartouches d'encre/de toner, huiles et graisses alimentaires, bombes aérosol, piles sèches, ...

Transport au centre de tri de la commune, collecte de déchets à domicile par la SDK®, centre de services de la SDK® ou enlèvement par des prestataires de services.

Dans ta résidence le triage n'est toujours pas à l'ordre du jour?
Tu peux procéder de la manière suivante :



Coup d'envoi & organisation

Le syndicat des copropriétaires ou la gérance de l'immeuble sont responsables de l'organisation



Conseils & documentations pour les habitants et la gérance

SDK®
Daniel Bronden
Tel: (+352) 488 216 - 235
daniel.bronden@sdk.lu



Installation et entretien du point de rassemblement

Gérance, concierge, habitants ou prestataire de services



Enlèvement/Ramassage, contrôle et bilan

Gérance, concierge, habitants ou prestataire de services



Le Label SDK® pour des résidences engagées

Editeur
www.ebl.lu
info@ebl.lu
(+352) 247 86831



En collaboration avec



Publié par
Commune de Roeser
Personne de contact
Max Klein
max.klein@roeser.lu
(+352) 36 92 32 257



Réiserbänner Wisepiipsernten

Réckbléck iwwert verschidden Aktivitéite



Kanner- a Jugendkouer
„Réiserbänner Wisepiipsernten“

Fir d'Saison 2017-18 ofzeschléissen hunn d'Wisepiipsernten en Ausflug op Marteleng an de Schiefermusée gemaach. Do si mer vill Intressantes iwwert d'Geschicht vum Schiefer, eigentlech vun de Leeën, gewuer ginn. A verschiddenen Atelieren hu mir eng Lee selwer geschnidden an decoréiert oder e Medaillon aus Schiefer a Form geschlaff a poléiert. Als Ofschloss gouf et zu Peppeng am San Marino nach eng gutt Spaghetti.

Op eiser Generalversammlung sinn d'Sara Cannas fir 10 Joer active Member, an d'Marie-Ange Moser-Backes fir 20 Joer Asaatz am Comité mat enger Medail vun der UGDA geéiert ginn.

Eis Halloween-Party war rëm flott. Eis Jonk aus dem Jugendchouer haten de ganze



www.wisepiipsernten.lu /
wisepiipsernten@pt.lu

Mëtteg mat sou engem Asaatz fir Animatioun gesuergt, dass se bal vergiess haten, e Schluss ze fannen...

Wéi all Joer hunn d'Wisepiipsernten um 1. Advent e Concert zu Réiser an der Kierch gesongen. Dës Kéier hate mir de Jugendchouer vun de Muselfénkelcher vu Gréiwe-maacher als Ennerstétzung gefrot. Sou hu mir erëm e wonnerschéinen Adventsconcert kënne lauschteren.

Dofir ass dann och de Kleeschen dëst Joer extra nach eng Kéier zrëck komm fir bei eis an d'Prouf ze kommen. Eis Sänger a Sängerrinnen hu sech sou doriwwer gefreut, dass si him e puer Kleescherlider gesongen hunn, déi si virdu séier nach geübt haten. An de Kleeschen huet, ier hie sech mam Housecker nees op de Wee gemaach huet, nach all Kand eng Tiitchen aus sengem grouse Saack gezunn.



Réiserbänner Pompjeeën

Réckbléck iwwert verschidden Aktivitéiten vum September - Dezember 2018



www.cisro.lu /
Facebook



Wann's Du Loscht hues bei de **50 Aktiven oder 20 Jugendpompjeeën** an enger motivéierter Equipe matzemaachen, interesséiert bass un der Technik an de Leit a Nout ze hëllef, eng responsabel Aufgab wëlls hunn, da mell Dech bei

email.kontakt@cisro.lu

GSM: **621732229**

Oder am

Interventiounszentrum zu Réiser

40, Grand-rue hannert der Gemeng

Vun **16 Joer un** Donneschdes um **19:30 Auer**.

Vun **8 bis 16 Joer** Samschdes vun **9:30 bis 11:30 Auer**.

D'Joer 2018 huet eng ganz Réi vun Ausgäng mat sech bruecht esou dass mer bis Enn Dezember mat iwwert 550 Aktivitéiten gutt gefuedert gi sinn.

Desweidern hunn an dem Zäitraum nach 21 Leit u 47 Formatioune mat 704 Stonnen op Nationalen Niveau deelgeholl.

Niewent all dem war awer sécher "1^{er} Journée national de la sécurité civile" de gréissten Event an der 100 järeger Geschicht vun de Réiserbänner Pompjeeën.

Bei herrlechem Wieder konnte mer Dausende vu Spectateuren den 30 September zu Réiser begrëssen an esou hinne Rettungswiesen ze presentéieren. Iwwer 400 Fräi-



wëlleger an dovunner 150 vum CIS Réiserbann oder vun de Réiserbänner Veräiner waren den Dag ugetruede fir dass dëse Mega Event konnt oflafen.





Begrëisse konnte mer och eng grouss Delegation aus Frankräich, der Belsch an Däitschland.

Niewent all den Héichpunkte ware mer awer houfreg dass eis Kollege vun eiser Partnerwier aus Simmern (Däitschland) zesummen mat eise Frënn vu Rodemack (Frankräich) 2 mol eng Läschübung mat Biergung vu Persoune presentéiert hunn.

An de Jugendpompjeeë vu Yutz wou spontan eng Läschübung fir Vegetatiounsbränn presentéiert hunn.

Verschidde MERCIEN

Der Famill Frantz fir Zuverfügungstellung vun de Wisen.

Der Gemengeverwaltung Réiser fir hier Ënnerstützung bei der Organisatioun an dem Personal wat eis eng Hand mat ugepaakt huet.

Dem HC Bierchem, Peppelskâp, Harmonie Réiserbann, Open Ends, Scouten Réiserbann an Pärdsfrënn Réiserbann.

All eise Membere vum CIS Réiserbann an de Frënn wou gehollef hunn.

All de Kollegen aus dem CGDIS.

De 24. November war du mat der Séance Académique d'Ofschlossfeier vun eise Festivitéite fir eis 100 Joer.

Niewent e pur interessanten Usproche vum Direkter vum CGDIS, dem Vize-President vum Pompjeesverband, dem Buergermeeschter Tom Jungen an dem Chef vum CIS Réiserbann ass Geschicht vun de Pompjeeë Réiserbann duerch en intressante Virtrach vum René Ballmann an engem Ausschnit vun dem Film 100 Joer Pompjeeë Réiserbann vum Jean Schwartz dem interesséiere Publikum virgestallt ginn.

Eis Partnerwier wou mat iwwert 30 Leit ugereest war an dorënner de Buergermeeschter



vun der Verbandsgemeinde Simmern den Herr BOSS Michael an de Buergermeeschter vun der Staat Simmern den Herr NIKOLAY Andreas hunn no hirer offizieller Begrëisung eis e passend Geschenk Iwwerescht. Duerno war en Eierewäi vun eiser Gemeng offeréiert ginn. Owes war am Bau en lessen zesumme mat eise Kollege vu Simmern.



Eise Jugendpompjeeën haten och erëm eng Rei vun Aktivitéiten. 3 Jugendpompjee hunn hiert Leeschtungsofzesche Gold gemaach an och gepackt. Op Initiative vun de Jugendpompjeeë vu Yutz fir en Austausch ze hunn waren eis Jugendlech de 4. November vu moies bis an de spéiden Nomëtten zu Yutz bei hire Kollegen. Och wa Yutz a Réiser nëmmen 20 Minutten ausernee leie si Jugendpompjeeën a Jeunes Sapeurs Pompiers JSP ganz anescht opgestallt. Si kenne sécher e positiven Austausch maachen. Mier wënschen hinne Bonne Chance!



Mobilitätswoche



Während der Europäischen Mobilitätswoche, welche alljährlich vom 16. bis zum 22. September stattfindet, hat die Gemeinde Roeser sich 2018 beteiligt und in dem Zeitraum vier Aktivitäten auf die Beine gestellt.

Workshop „Besser viru kommen am Réiserbann“

Am Montag, dem 17. September war ein Workshop an welchem sich alle Einwohner der Gemeinde beteiligen konnten und Vorschläge für eine bessere Mobilität auf dem Gemeindegebiet einbringen konnten. Unter anderem wurde unter der Leitung von Norry Schneider vom CELL angeregt über Busverbindungen, Fahrradwege und Stolperfallen für Fußgänger diskutiert.

Croissants und Äpfel für die Nutzer des ÖPNV

Am Mittwoch, dem 19. September teilten fleißige Helfer aus verschiedenen Kommissionen und Arbeitsgruppen der Gemeinde im Zusammenarbeit mit Gemeindearbeitern am frühen Morgen Croissants und Äpfel als Zeichen der Anerkennung an die Nutzer von Bus und Zug aus.

Wanderung

Zusammen mit der Gemeinde Bettemburg fand am Samstag, den 22. September eine Wanderung über 10 Kilometer statt. Treffpunkt war am Bahnhof in Bettemburg von wo aus die Route durch Wald und Flur nach Peppingen ging. In Peppingen gab René Ballmann von den Roeserbänner Geschichtsfreunden Erklärungen zum Kutschenmuseum und zu den Arbeiten im Kloostergarten. Nach einer kurzen Pause ging es über Liwingen zurück nach Bettemburg. Der Abschluss war in Bettemburg an der Sporthalle bei einem Stück Torte.

Journée de la Mobilité

Als Abschluss der Mobilitätswoche war am Sonntag, den 23. September ein faires Frühstück und anschließend eine Radtour durch die Gemeinde geplant. Wegen des Regens, war diese Veranstaltung nur mäßig besucht, so dass sich auch nur noch 4 Radler auf den Weg machten für eine Tour durch die Gemeinde. Es wurde von der einmaligen Gelegenheit profitiert, dass die Straße zwischen Biwingen und Kockelscheuer wegen Arbeiten gesperrt war, und so gefahrenlos befahren werden konnte.

HC Berchem

Rückblick Oktober bis Dezember



HC Berchem

Vizfest

Vom 10. bis zum 12. Oktober organisierte der HC Berchem sein traditionelles Vizfest. Während dem ganzen Wochenende drehte sich im Verein alles rund um das Thema Apfel. So wurde unter anderem während den 3 Tagen frischer und eingekochter Viz vor dem SMA Gebäude in Liwingen verkauft. Am Samstag stand der Tür zu Tür Verkauf auf dem Programm bei dem die Jugendspieler kräftig mitanpackten und froh waren für jede Flasche Viz die sie verkaufen durften. Am Sonntag ging es weiter mit dem Mittagstisch der ab 12 Uhr im Zelt bei der Sporthalle in Krautem serviert wurde.



Jugendcamp

Am Wochenende vom 3. und 4. November 2018 fand das alljährliche Trainingscamp für die Kategorien U13, U15 und U17 statt. Samstags wurden für die Teams verschiedene Workshops aufgebaut. Vom Athletikurs bis hin zu diversen handballspezifischen Übungen wurde ein breites Programm auf die Beine gestellt von den Trainern Claude Kaysen, Luc Pesch, Marko Stupar, Christos Tsatso, Fränk Keiffer, Szilveszter Liskai, Steve Moreira, Björn Gerber, Ralph Schuster, Cedric Stein und Marc Brittnier.



www.hcberchem.lu /
hcberchem@hcberchem.lu

Sonntags konnten dann die Trainer der jeweiligen Mannschaften sich komplett auf ihre Jungs konzentrieren und mit ihnen nochmals einige spezielle Dinge üben und besprechen.

Wir möchten uns bei allen Spielern, Trainern und Eltern für ihre Unterstützung bedanken. Ein weiteres großes Dankeschön geht an alle Leute hinter den Kulissen für die Organisation und Betreuung vor Ort an diesem Wochenende!



Einzug ins Achtelfinale des Challenge Cup

Berchem hat das Ticket für das Achtelfinale des Handball-Challenge-Cups gelöst. In den Spielen gegen den israelischen Verein Holon Yuvalim erwiesen sich die Roeserbanner zwei Mal als das stärkere Team (33:28, 32:29). Es war kein Spaziergang aber dank einer konzentrierten und disziplinierten Leistung über 120 Minuten gelang die Qualifikation für die Runde der letzten 16, in der die Grün-Weißen im Februar auf die finnische Mannschaft „Dicken“ aus Helsinki trifft.



Geeschterlaf am Réiserbann



www.spiridon.lu

spiridon08
Lëtzebuerg



SAVE THE DATE

4. Editioun „Geeschterlaf“

Wéini: Samschdeg, den 26. Oktober 2019



E Samschdeg, de 27. Oktober 2018 hat de Spiridon 08 Lëtzebuerg zesumme mat der Réiser Gemeng, der Sport- a Kulturkommissioun an dem Fit Réiser eng drëtte Kéier de Geeschterlaf organiséiert.

Gelaf goufen deen Dag am Ganzen 3 Coursen. Um kuerz viru 4 Auer hu sech 88 Kanner op de Kids Run gemaach, engem Laf iwwert 1 Kilometer.

Um 4 Auer hunn sech 84 Leefer a Leeferrinnen op de Parcours vu 4 Kilometer an 295 Leefer a Leeferrinnen op de Parcours vun 10 Kilometer gemaach.

Bei lëftegem Hierschtwieder ass de Parcours zu Krautem hannert der Sportshal fortgaangen, d'weilerstrooss erop an duerch de Krautemer Bësch. No gutt 2 Kilometer hunn sech d'weeër getrennt an d'leefer vun de 4 Kilometer sinn iwwert de Feldwee erëm zeréck a Richtung Krautem gelaf. D'leefer vun den 10 Kilometer si weider duerch de Bësch gelaf, laanscht Hersches-

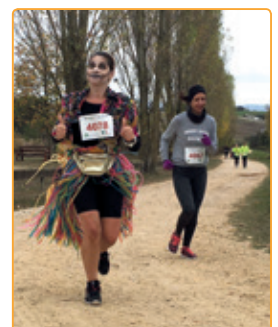
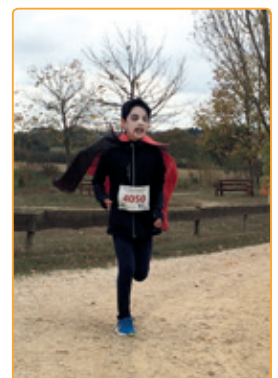
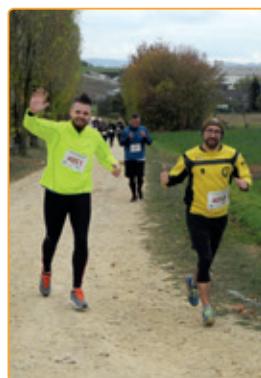


feld, wou och de Rock a Field ass, a sinn dunn och iwwert de Feldwee a Richtung Krautem gelaf.

D'Arrivée war zu Krautem am Schoulhaff, wou sech bei den Hären den André Wilhelms a bei den Dammen d'Emilie Barberon op de 4 Kilometer, an den Ghebreslasie Merhawi an d'Jessica Schaaf sech op den 10 Kilometer konnten duerchsetzen.

Mir wëllen op dëser Plaz jidderengem Merci soen, deen zum Erfolleg vum Geeschterlaf bäi gedroen huet; all de Leefer a Leeferrinnen, dem Spiridon 08 Lëtzebuerg, der Sport- a Kulturkommissioun, de Mataarbechter vun der Réiser Gemeng, de Réiserbänner Pompjeeën an dem Fit Réiser. E besonnesche Merci geet un all d'Awunner, déi laanscht d'Streck wunne fir hiert Versteesdemech dat den Zougang zu hire Stroossen während der Course limitéiert war.

No enger gelongener 3. Oplag vum Geeschterlaf, steet enger 4. Editioun näischt am Wee.



Theater vun de Guiden a Scoute Réiserbann

Pippi Langstrumpf



No 2 Méint intensivem prouwen, war et den 3., 4., 10. an 11. November esou wäit, an d'Reiserbänner Guiden a Scouten hunn Theater gespillt. Dëst Joer gouf d'Geschicht vum Pippi Langstrumpf opgefouert, deem Meedchen, wat sech seng Welt esou mécht wéi se him gefällt an dat ganz nom Astrid Lindgren sengem Zitat: „Freiheit bedeutet, dass man nicht unbedingt alles so machen muss wie andere Menschen.“

45 kleng a manner kleng Guiden a Scoute vum Réiserbänner Grupp hunn d'Geschicht vum Pippi, dem Tommy an dem Anika, dem Här Nilson an den dräi Gauneren an 3 Akte verzielt.



Op dëser Plaz sief Jidderengem Merci gesot, deen säin Deel dozou bäigedroen huet, fir dat den Theater dëst Joer esou e grouse Succès ginn ass.



D'Stéck baséiert op enger Geschicht vum Astrid Lindgren. Fir eis huet d'Cathy Weber dës Geschicht zu engem Theaterstück ëmgeschriwwen a sech dozou déi passend Dänz, Kleeder a Bühnebillen ausgeduecht. D'Cathy huet och d'Regie gefouert a gouf vum heibäi vum Jan Friedrich ënnerstëtzt.

Am Ganzen hate ronn 860 Leit e kuerzweilige Mëtteg bei eis verbruecht a goufen nieft dem flotten Theater och mat Kuch, Taart an engem gudde Patt versuergt.



Journée Nationale de l'Arbre



Suite à l'initiative de la section locale de Natur & Ĕmwelt, fut organisée le 10 novembre une action de plantation autour du Herschesfeld à Crauthem. Ensemble avec la Commune de Roeser et l'Administration de la Nature et des Forêts 8 châtaigniers étaient plantés.

Malgré la pluie, l'ambiance était conviviale et lors d'une petite pause-café les représentants des différents acteurs ont souligné l'importance d'une telle action et ont exprimé la volonté d'organiser un tel événement régulièrement.

L'arbre de l'année 2018 : Le châtaignier ou « l'arbre à pain ».

Natur & Ĕmwelt participe chaque année, au sein du « Kuratorium Baum des Jahres », à choisir une variété d'arbre à mettre en valeur au Luxembourg, et cette année, le choix s'est porté sur le châtaignier.



Historiquement, l'arbre serait arrivé chez nous via la Grèce et l'Italie dès le premier siècle après J.C. Il y prospère alors en choisissant ses terrains de prédilection en fonction de leur acidité, de leur exposition, de leur altitude mais surtout en fonction du climat : la température ambiante doit être douce pour que la pollinisation, par le vent, se fasse dans d'excellentes conditions, car il est très sensible aux grands froids. Malgré tout, les exigences du châtaignier sont assez souples et il s'accommode, dans certaines limites, des conditions écologiques ou pédologiques de l'endroit où il a pris pied.

Au Luxembourg, on les trouve principalement, en solitaire, dans les vergers ou dans les parcs. On en retrouve dans la forêt de Dudelange où ils poussent sur les sols chauds et calcaires de la « Minneteböden ».



20 Joer Fraentreff Réiserbann



Fraentreff Réiserbann

SAVE THE DATE

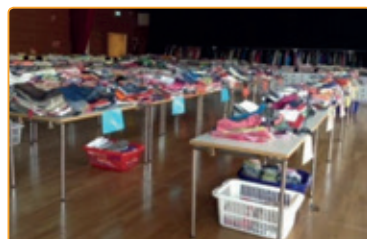
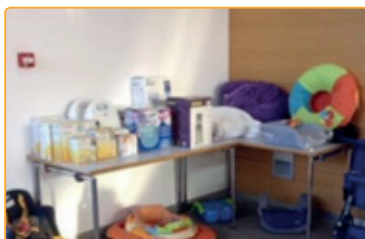
Eisen nächsten Second-Hand ass den
8-9 März 2019
 zu Réiser am Festsall an am Pavillon
 vun der Gemeng.



De Fraentreff Réiserbann feiert säi 20 järelecht Bestehen.

Während 40 Second-Hand konnte mir 278 mol u verschidden Associatioune spenden.

De Second-Hand ass ëmmer am März an am Oktober.



Mérite communal culturel, honorifique et sportif 2018



La Commune de Roeser récompense annuellement les réussites culturelles et les performances sportives, individuelles et par équipe. Lors d'une réception au centre culturel



Edward Steichen le 22 novembre dernier, les lauréats 2018 furent récompensés par des chèques-cadeaux.



Les lauréats 2018 sont :

Mérite communal culturel

<i>Nom et prénom</i>	<i>Discipline ou nom du Club</i>	<i>Résultats obtenus</i>	<i>Distinction</i>
Donven Céline	Ecole Regionale de Musique	Diplôme du 1 ^{er} cycle	or

Mérite communal honorifique

Nom et prénom	Discipline ou nom du Club	Résultats obtenus
Capesius Lucien	Chorale Roeser-Crauthem	membre actif depuis plus de 30 ans
Kremer Roger	Chorale Roeser-Crauthem	membre actif depuis plus de 65 ans
Portha Robert	Chorale Roeser-Crauthem	membre actif depuis plus de 60 ans

Mérite communal sportif

Nom et prénom	Discipline ou nom du Club	Résultats obtenus	Distinction
Boussong Olivier	Athlétisme	Champion Seniors Indoor 200m Vice-champion Indoor 60m	or
HCB - Seniors 1	Handball	Vainqueur Coupe de Luxembourg	or
HCB - U12	Handball	Champion, Vainqueur Coupe de Luxembourg	or
HCB - U27	Handball	Champion, Vainqueur Coupe de Luxembourg	or
HCB - U21	Handball	Champion, Vainqueur Coupe de Luxembourg	or
Hippert Jeffry	Judo	Champion jeunes U11	or
Noukong Kenzo	Judo	Champion jeunes U9	or
Philippart Léo	Judo	Champion jeunes U11	or
Schaus Fabienne	Cyclisme	Champion national	or
Schneider Jean-Claude	Duathlon	Champion national	or
Welter Leni	Judo	Champion jeunes U11 et U13	or
Welter Micha	Judo	Champion U13, Vice-Champion U15	or
Bützow Philipp	VTT	Vice-Champion Elite MTB	argent
Manderscheid Patrick	Judo	Vice-Champion jeunes U9	argent
HCB - U14	Handball	Vice-Champion, Participation Final Coupe de Luxembourg	argent
Peter Alex	Judo	Vice-Champion par équipes jeunes U13	argent
Spoden Noah	Judo	Vice-Champion par équipes jeunes	argent
Sweerts Laurent	Judo	Vice-Champion jeunes U15	argent
Welter Finn	Judo	Vice-Champion U18	argent
Welter Micha	Judo	Vice-Champion par équipes jeunes U13	argent

Erinnerungstreffen der früheren Gemeinderäte



Am Freitag, dem 23. November trafen sich die früheren Gemeinderäte zu einem gemütlichen Zusammentreffen. Bei seiner Begrüßungsansprache erinnerte Bürgermeister Tom Jungen daran, dass ein solches Treffen erstmals im Jahre 1984 stattgefunden habe und dass der Schöffenrat gewillt sei, diese Tradition beizubehalten. Er dankte den Gemeinderäten für ihr Erscheinen und wünschte ihnen nach dem Mittagessen noch ein geselliges Beisammensein. Es waren anwesend: Marcel Dondelinger, Jean-Claude Hubert, John

Barthelme, Jean-Paul Rosen, Egon Seywert, Armand Joachim, Jean-Pierre Lahire, Milla Hoffmann, Arthur Sinner, Jean Biewer, Pierrette Ferro-Ruckert, Suzette Dostert-Wagener, Raymond Becker, Pierre Schumacher und Pierre Back, sowie vom Schöffenrat: Renée Quintus-Schanen und Tom Jungen.



Fête de la Saint Nicolas à Roeser

Ce 1^{er} décembre St. Nicolas et Père Fouettard ont de nouveau fait une halte au Roeserbann. A 14.45 heures, St. Nicolas et son compagnon sont arrivés au parking du centre sportif de Crauthem où ils étaient reçus par les responsables communaux ainsi que par de nombreux enfants. Ensuite, un cortège d'enfants mené par l'Harmonie Municipale « Les Echos de l'Alzette » et les

Sapeurs-Pompiers a conduit les deux visiteurs en calèche vers la salle des fêtes « François Blouet » de la maison communale où la distribution des sachets de friandises aux enfants a eu lieu.

Voici quelques impressions de la visite du célèbre hôte à Roeser.



Etat civil

Octobre & Novembre 2018

Mariages

Conjoint	Conjoint	Date
NANA MBIAKEU Camel	NDONGO Marlyse	20/10/2018
ELENS Patrick	PILZ Carolin	17/11/2018
DUARTE Alexandre	GOMES VICENCIO Diana	19/11/2018



NANA MBIAKEU Camel
NDONGO Marlyse



ELENS Patrick
PILZ Carolin



DUARTE Alexandre
GOMES VICENCIO Diana

Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date
TANG Frederick	IVAN Mădălina-Cornelia	30/11/2018

Décès

Nom et prénom	Localité	Date
BONETTI Marcel	Bivange	13/10/2018
FORTY Roland	Berchem	21/10/2018
LENS Jean-François	Crauthem	30/10/2018
NAU vve KIENTZ Yvonne	Crauthem	03/11/2018
MARBIAN Ép. STACCIONI Rita	Berchem	03/11/2018
THIRY Raymond	Peppange	28/11/2018

Naissances

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
KOOB Tomas	Crauthem	02/10/2018
ČERNOTA Silvester	Bivange	10/10/2018
MATHES Lynn Marie	Crauthem	12/10/2018
KLEIN-BENSI Tristan Walter	Roeser	19/10/2018
FARHAT Lilyan	Crauthem	26/10/2018
GEISTOR REISER Anna	Peppange	29/10/2018
MEHMETAJ Sara	Crauthem	09/11/2018
BERTHOLD Raphaël	Crauthem	10/11/2018
PIERRI Joseph	Roeser	10/11/2018
RIBLER Paul	Bivange	10/11/2018
DRAGO SCHLESSER Lúa Ruby Mar	Crauthem	12/11/2018
BEJAOU GREIVELDINGER Selima	Berchem	14/11/2018
PINTO OLIVEIRA Sofia	Crauthem	20/11/2018
DA COSTA AZENHA Amélia	Roeser	20/11/2018
TCHAMSI Assoulian	Peppange	22/11/2018
KIEFFER Ben	Roeser	23/11/2018
ZIMMERMANN EISELE Louis	Crauthem	25/11/2018
BARAN NATIVELLE Raphaël	Bivange	29/11/2018

Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date de l'arrêté ministériel</i>
SICOLI Giuseppe	Crauthem	14/10/2018
TAVARES BARROS Manuel	Berchem	29/10/2018
LAUER Carmen	Crauthem	06/11/2018
NELIPA Elena	Roeser	09/11/2018
CARNEIRO ALVES Cristiano	Crauthem	09/11/2018

Jugendhaus an der Gemeng Réiser

Programm: Januar - Februar

Programm

JANUAR

Më 02.01 14h00 **KÄERZEN-ATELIER**

Gratis

Sa 05.01 15h00 **FOTOSHOOTING (< 15 JOER)**

Gratis / Umeldung bis 04.01

Sa 12.01 14h00 **SWITCH-TOURNOI "MARIO"**

Gratis / Umeldung bis 11.01

Sa 19.01 14h00 **PARFUM-ATELIER**

Gratis / Umeldung bis 18.01

Sa 26.01 14h00 **FORTNITE-TOURNOI PS4**

Gratis / Umeldung bis 25.01

FEBRUAR

Sa 02.02 14h00 **ESCAPE ROOM**

Präis: 10€ / Umeldung bis 26.01

Sa 09.02 14h00 **HANDY CASE selwer machen**

Gratis / Umeldung bis 07.02

Më 20.02 14h00 **FUESKICHELCHER**

Gratis / Umeldung bis 19.02

Fr 22.02 14h00 **NAIL ART**

Gratis / Umeldung bis 21.02

Sa 23.02 14h00 **TRAMPOLIN PARK JUMPBOX**

Präis: 8€ / Umeldung bis 09.02

WE COOK ass eng regelméisseg Kachaktivitéit fir Jonker vun 15 Joer un, déi all Freiden um 19 Auer ufänkt. D'Umeldung ass bis Donneschdes virdrun méiglech.

Umeldung: D'Umeldung fir d'Aktivitéiten as nëmmen perséinlech am Jugendhaus méiglech. Et as een ugemellt, soubal een de Präis vun der Aktivitéit bezuelt huet. Jonker enner <18 Joer, mussen eng "Autorisation Parentale" vun den Elteren ausfëlle lossen fir Aktivitéiten ausserhalb vun der Gemeng Réiser - déi kriss du am Jugendhaus oder op mjb.lu (downloads)

24b, rue de Bettembourg
L-3320 Berchem
Tel: 369232-666 /
www.mjb.lu
Email: mjroeser@youth.lu
FB: Jugendhaus Berchem



Cours de selfdéfense



Organisateur :
Judo Club Roeserbann

Lieu : Salle de Judo,
cave de l'école primaire
à Crauthem

Frais : 120.-

Min. de participants : 6
A apporter : tenue de sport (jogging p.ex)

Inscriptions et infos :
egideurbain@hotmail.com



egideurbain@hotmail.com

Cours de selfdéfense
pour dames et
jeunes filles (à partir de 16 ans)

Chaque mercredi
de 19.00-20.30
du **16 janvier 2019** au **3 avril 2019**
(sauf congés scolaires)



GEMENGENEVENTS

« Staminet »

Mir si Réiserbann - all zesammen



Avec la 20^e édition en janvier 2019 et la 21^e édition en février 2019 de son 'Staminet' la commission consultative communale d'Intégration continue à œuvrer pour la promotion des échanges entre concitoyens luxembourgeois et non-luxembourgeois.

Le 'Staminet' n'est rien d'autre qu'une rencontre amicale entre voisins. C'est un rendez-vous régulier permettant de se fréquenter, de se parler et de s'entendre. Grâce à cette manifestation, la commission consultative



Commission Consultative
Communale d'Intégration
Réiserbann

Quand : 31.01. & 28.02.2019 à 19h30

Où : Musée Rural et Artisanal,
Brasserie « Am Musée »
38, rue de Crauthem
L-3390 Peppange

espère favoriser la bonne entente entre personnes de nationalité, de culture et d'ethnie différentes et de promouvoir le « Vivre ensemble » indispensable au bon fonctionnement de notre société.

Les deux éditions du 'Staminet' auront lieu le jeudi, 31 janvier respectivement le jeudi 28 février 2019 à 19.30 heures à la Brasserie « Am Musée », du Musée Rural et Artisanal de Peppange.

Kasematten Bergwerke

Die neue bildgewaltige Multivision von JÉRÔME KONEN



www.konen.lu



Auf Spurensuche in LUXEMBURG

Der erste Teil der Live-Show gibt Einblick in die faszinierende Unterwelt der militärischen Bollwerke der Festungsstadt Luxemburg, die damals nicht umsonst den Beinamen „Gibraltar des Nordens“ erhielt.

Eine spannende Entdeckungsreise durch das bedrückende Ambiente der unterirdischen Wehranlagen in zuvor noch nie gesehenen Bildern.

Der zweite Teil nimmt den Zuschauer mit auf eine spannende Reise tief unter die Erde, wo neben Eisenerz auch Kupfer, Blei, Antimon, Schiefer, Dolomit und Gips abgebaut wurden.

Gespräche mit Zeitzeugen und die überaus spektakulären Fotos, die bei der nicht ungefährlichen Erforschung entstanden sind lassen diese vergessenen Welten der luxemburgischen Industriegeschichte wieder lebendig werden.

Eine Veranstaltung der Gemeinde Roeser und der Kulturkommission.



Wann: **Mittwoch, 06.03.2019**
19.30 Uhr

Wo: Kulturzentrum - Edward Steichen
2, rue de Bettembourg
Bivange

Dauer: 2 X 55 Min.
Bücherstand - In Der Pause

Sprache: Lux.

Eintritt frei

